

LEĠISLAZZJONI SUSSIDJARJA 549.30

REGOLAMENTI DWAR ID-DISPONIBILITÀ TA' INFORMAZZJONI GHALL-KONSUMATUR DWAR L-EKONOMIJA FIL- KARBURANTI U L-EMISSIONIJET TAL-CARBONDIOXIDE FIR-RIGWARD TAT-TQEGHID FIS-SUQ TA' KAROZZI TAL-PASSIĠĠIERI ĠODDA

1 ta' Mejju, 2004

L-AVVIŻ LEGALI 235 ta' l-2002, kif emendat bl-Avviżi Legali 417 ta' l-2005, 312 ta' l-2006 u 426 ta' l-2007.

1. It-titolu ta' dawn ir-regolamenti hu Regolamenti dwar id-Disponibilità ta' Informazzjoni għall-Konsumatur dwar l-Ekonomija fil-Karburanti u l-Emissionijiet tal-Carbondioxide fir-rigward tat-Tqeghid fis-Suq ta' Karozzi tal-Passiġġieri ġodda. Titolu.

2. L-ghan ta' dawn ir-regolamenti huwa biex jiġi żgurat li informazzjoni relatata ma' l-ekonomija tal-karburanti u l-emissionijiet CO₂ ta' karozzi tal-passiġġieri ġodda offruti għal bejgħ jew kiri tkun għad-disposizzjoni tal-konsumatur sabiex tippermetti li l-konsumaturi jagħmlu għażla informata. Ghan.

3. Għall-iskopijiet ta' dawn ir-regolamenti:

Tifsir.

"awtorità kompetenti" tfisser l-Awtorità għall-Ambjent u r-Riżorsi kif preskritta bl-Ordni dwar in-Nomina ta' Awtorità Kompetenti, u tali korp ieħor jew persuna li l-Ministru responsabbli għall-ambjent jista' b'ordni fil-Gazzetta jippreskrivi u korpjiet jew persuni differenti jistgħu jkunu ddisinjati bhala awtorità kompetenti għal disposizzjonijiet differenti u skopijiet differenti ta' dawn ir-regolamenti; L.S. 549.19

"ċertifikat ta' konformità" tfisser iċ-ċertifikat imsemmi fl-Artikolu 6 tad-Direttiva 70/156/KEE;

"emissionijiet speċifiċi uffiċjali ta' CO₂ għal tip speċifiku ta' karozza tal-passiġġieri tfisser dawk imkejla skond id-disposizzjonijiet tad-Direttiva 80/1268/KEE u msemmija fl-Anness VIII tad-Direttiva 70/156/EEC u meħmuża maċ-ċertifikat ta' vettura approvata skond it-tip jew fiċ-ċertifikat ta' konformità. Fejn diversi varjanti u, jew versjonijiet ikunu aggruppati taht mudell wieħed, il-valur li jingħataw għall-CO₂ ta' dak il-mudell għandhom ikunu bbażati fuq il-varjant u, jew fuq il-versjoni bl-ogħla emissionijiet uffiċjali ta' CO₂ f'dak il-grupp;

"għwida ekonomika tal-karburanti" tfisser il-ġbir ta' informazzjoni dwar il-konsum uffiċjali tal-karburanti u emissionijiet speċifiċi uffiċjali ta' CO₂ għal kull mudell disponibbli fis-suq tal-karozzi ġodda;

"karozza tal-passiġġieri" tfisser kull vettura bil-mutur intenzjonata għall-użu fit-triq, bi jew mingħajr *bodywork* li mill-inqas ikollha erba' roti u veloċità ddisinjata massima li taqbeż il-25

kilometru fis-siegħa, bl-eċċezzjoni ta' vetturi li jitharrku fuq il-linji, u tratturi u makkinarju agrikolu;

"karozza tal-passiġġieri ġdida" tfisser kull karozza tal-passiġġieri li qatt ma tkun inbiegħet qabel lil xi persuna li tkun xtratha għal skop differenti minn dak li jbiegħha jew jipprovdiha;

"konsum uffiċjali tal-karburanti" tfisser il-konsum tal-karburanti approvat skond it-tip bl-approvazzjoni ta' l-awtorità skond id-disposizzjonijiet tad-Direttiva 80/1268/KEE u msemmija fl-Anness VIII tad-Direttiva 70/156/EEC u meħmuża maċ-ċertifikat ta' vettura approvata skond it-tip jew fiċ-ċertifikat ta' konformità. Fejn ikun hemm diversi varjanti u, jew versjonijiet aggruppati taħt mudell wieħed, il-valuri li jingħataw għall-konsum tal-karburanti ta' dak il-mudell għandhom ikunu bbażati fuq il-varjant u, jew il-versjoni bl-ogħla konsum uffiċjali ta' karburanti f'dak il-grupp;

"letteratura promozzjonali" tfisser il-materjal kollu stampat użat fit-tqegħid fis-suq, ir-reklamar u l-promozzjoni ta' vetturi lill-pubbliku b'mod ġenerali. Dan jinkludi, bħala minimu, manwali tekniċi, *brochures*, reklami fil-gazzetti, rivisti u l-istampa kummerċjali u kartelluni;

"marka" tfisser l-isem kummerċjali tal-fabbrikant u huwa dak li jidher fuq iċ-ċertifikat ta' konformità u tad-dokumentazzjoni ta' approvazzjoni skond it-tip;

"il-Ministru" tfisser il-Ministru responsabbli għall-ambjent;

"mudell" tfisser id-deskrizzjoni kummerċjali tal-marka, tip, u, jekk ikun disponibbli u adatt, il-varjant u l-versjoni ta' karozza tal-passiġġieri;

"operatur ta' post mnejn isir il-bejgħ" tfisser is-sid jew il-persuna li tiegħu hsieb post mnejn isir il-bejgħ;

"post mnejn isir il-bejgħ" tfisser mkien, bħal xi vetrina jew lokal miftuħ għall-wiri tal-karoZZi, fejn ikunu esposti karoZZi tal-passiġġieri ġodda għal bejgħ jew kiri lil klijenti potenzjali. Huma inkluzi f'din it-tifsira fieri kummerċjali fejn ikun hemm preżentati karoZZi tal-passiġġieri ġodda lill-pubbliku;

"tikketta ta' ekonomija tal-karburanti" tfisser tikketta li jkun fiha informazzjoni għall-konsumatur rigward il-konsum uffiċjali tal-karburanti u l-emissjonijiet speċifiċi uffiċjali ta' CO₂ tal-karoZZa li t-tikketta tkun mwahħla magħha;

"tip", "varjant" u "versjoni" jfissru il-vetturi differenzjati ta' marka speċifika li jkunu dikjarati mill-fabbrikant, kif deskritti fl-Anness IIB mad-Direttiva 70/156/EEC, u unikament identifikabbli bil-karattri alfanumeriċi tat-tip, tal-varjanti u tal-versjoni.

Tikketta fil-post
mnejn isir il-bejgħ.

4. L-operatur ta' post mnejn isir il-bejgħ għandu jiżgura li titwahħal jew tintwera tikketta dwar l-ekonomija tal-karburanti u ta' l-emissjonijiet ta' CO₂, u li din tkun skond il-kondizzjonijiet deskritti fl-Anness I, b'mod li tidher sewwa hdejn kull mudell ta' karoZZa ġdida tal-passiġġieri fl-post mnejn isir il-bejgħ.

5. L-awtorità kompetenti ghandha tikkordina il-ġbir ta' gwida dwar l-ekonomija tal-karburanti u l-emissjonijiet ta' CO₂ b'konsultazzjoni mal-fabbrikanti fuq bażi annwali skond il-kondizzjonijiet ta' l-Anness II. Il-gwida ghandha tkun tingarr, kompatta u disponibbli minghajr ebda hlas għall-konsumaturi fuq talba tagħhom kemm fil-post mnejn isir il-bejgħ kif ukoll mingħand l-awtorità kompetenti. Gwida dwar l-ekonomija tal-karburanti.
6. L-operatur ta' post mnejn isir il-bejgħ għandu jiżgura li, għal kull marka ta' karożza, jiġi eżebit kartellun (jew xi xorta oħra ta' wrin) flimkien ma' lista ta' l-informazzjoni dwar il-konsum uffiċjali tal-karburanti u ta' l-informazzjoni dwar l-emissjonijiet speċifiċi uffiċjali ta' CO₂ tal-mudelli tal-karożzi tal-passiġġieri ġodda kollha eżebiti jew offruti għall-bejgħ jew kiri f'dak il-post mnejn isir il-bejgħ jew permezz tiegħu. Din l-informazzjoni għandha tkun eżebita f'pożizzjoni prominenti u skond il-format fl-Anness III. Kartellun.
7. L-operatur ta' post mnejn isir il-bejgħ għandu jiżgura li l-letteratura promozzjonali kollha jkun fiha l-informazzjoni dwar il-konsum uffiċjali tal-karburanti u dwar l-emissjoni speċifika uffiċjali ta' CO₂ tal-mudelli tal-karożzi tal-passiġġieri kollha li tkun tirreferi għalihom skond il-kondizzjonijiet ta' l-Anness IV. Letteratura promozzjonali.
8. Il-preżenza ta' tikketti, gwidi, kartelluni jew letteratura promozzjonali u materjal bħal dawġ imsemmija fir-regolamenti 4, 5, 6 u 7 ta' marki, simboli jew iskrizzjonijiet oħra relatati mal-konsum tal-karburanti jew ma' l-emissjonijiet ta' CO₂ li ma jkunux jikkonformaw mal-kondizzjonijiet ta' dawn ir-regolamenti hija projbita, jekk il-wiri tagħhom jista' jikkawna konfużjoni lil konsumaturi potenzjali ta' karożzi tal-passiġġieri ġodda. Projbizzjoni.
9. Persuna tkun haġja ta' reat kontra dawn ir-regolamenti jekk: Reati.
 - (a) tonqos milli thares xi disposizzjoni ta' dawn ir-regolamenti jew ta' xi ordni leġittimament mogħtija skond xi disposizzjoni ta' dawn ir-regolamenti; jew
 - (b) tikser xi restrizzjoni, projbizzjoni jew hteġa imposta minn jew taht dawn ir-regolamenti; jew
 - (c) taġixxi bi ksur ta' xi disposizzjoni ta' dawn ir-regolamenti; jew
 - (d) tassoċja ruhha jew tittanta tassoċja ruhha ma' xi persuna, jew tghin, jew thajjar, lil xi persuna oħra b'liema mezz ikun, inkluż ir-reklamar, l-ghoti ta' pariri jew il-hlas ta' flus biex tikser id-disposizzjonijiet ta' dawn ir-regolamenti jew biex tonqos milli thares xi disposizzjoni tagħhom, inkluża kull ordni mogħtija leġittimament skond xi disposizzjoni ta' dawn ir-regolamenti, jew biex tikser xi restrizzjoni, projbizzjoni jew hteġa imposta minn jew taht dawn ir-regolamenti.
10. Min jagħmel reat kontra dawn ir-regolamenti jista', meta jinsab hati, jehel: Pieni.
Emendat:
A.L. 426 tal-2007.

- (a) meta jinsab hati għall-ewwel darba, multa ta' mhux anqas minn elf u mija u erbgħa u sittin euro u disgha u sittin ċenteżmu (€1,164.69) izda mhux iżjed minn elfejn u tliet mija u disgha u ghoxrin euro u sebgha u tletin ċenteżmu (€2,329.37);
- (b) meta jinsab hati għat-tieni darba jew aktar drabi, multa ta' mhux anqas minn elfejn u tliet mija u disgha u ghoxrin euro u sebgha u tletin ċenteżmu (€2,329.37) izda mhux iżjed minn erbat elef u sitt mija u tmienja u hamsin euro u hamsa u sebghin ċenteżmu (€4,658.75), jew għal priġunerija għal żmien mhux iżjed minn sentejn, jew għal dik il-multa u priġunerija flimkien:

Izda kull meta persuna tinsab hatja li tkun għamlet xi reat taht dawn ir-regolamenti permezz ta' xi vettura, is-sid ta' dik il-vettura, fejn ikun japplika, ikun responsabbli bl-istess mod u fl-istess grad:

Izda l-qorti għandha tordna lil kull min ikun insab hati li għamel reat kontra dawn ir-regolamenti li jhallas dawk l-ispejjeż li l-awtorità kompetenti tkun għamlet u li huma msemmija f'dawn ir-regolamenti bħala riżultat ta' dak ir-reat, ir-revoka tal-permess mahruġ mill-awtorità kompetenti u l-konfiska tal-*corpus delicti*, inkluża l-vettura, jekk dan ikun japplika.

Kif japplika l-Kodiċi Kriminali. Kap. 9.

11. (1) Id-disposizzjonijiet ta' l-artikoli 23 u 30 tal-Kodiċi Kriminali għandhom ikunu japplikaw għal proċedimenti dwar reati kontra dawn ir-regolamenti, b'dan illi l-iskwalifika milli persuna jkollha jew tikseb liċenza, permess jew awtorità ma għandha f'ebda każ tkun għal anqas minn sena.

Kap. 9.

(2) Minkejja d-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 370 tal-Kodiċi Kriminali, il-proċedimenti dwar reat kontra dawn ir-regolamenti għandhom isiru quddiem il-Qorti tal-Maġistrati (Malta) jew il-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex), skond ma jista' jkun il-każ, u għandhom ikunu skond id-disposizzjonijiet tal-Kodiċi Kriminali li jirregolaw il-proċedura quddiem dawk il-qrati bħala qrati ta' ġudikatura kriminali.

Kap. 9.

(3) Minkejja d-disposizzjonijiet tal-Kodiċi Kriminali, l-Avukat Ġenerali għandu dejjem ikollu dritt ta' appell quddiem il-Qorti ta' Appell Kriminali minn kull sentenza mogħtija mill-Qorti tal-Maġistrati (Malta) jew mill-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex) dwar proċedimenti għal xi reat kontra dawn ir-regolamenti.

Lingwa ta' l-Annessi.

12. L-Annessi I, II u IV qeghdin jiġu ppubblikati bil-lingwa Inġliża fit-test Inġliż ta' dawn ir-regolamenti.

ANNEX I

(ippubblikat bil-lingwa Ingliża flimkien mat-test Ingliż ta' dawn ir-regolamenti)

ANNEX II

(ippubblikat bil-lingwa Ingliża flimkien mat-test Ingliż ta' dawn ir-regolamenti)

ANNEX III

DESKRIZZJONI TAL-POSTER/DISPLAY
LI GHANDU JIDHER FIL-POST TAL-BEIGH

Sostitwit:
A.L. 417 ta' l-2005;
A.L. 312 ta' l-2006.

1. Il-poster jew display għandu jkun ta' l-anqas ta' 70 cm b'50 cm;
2. L-informazzjoni għanha tkun tista' tinqara faċilment;
3. F' display fejn l-informazzjoni tkun fuq skrin elettroniku, il-qies ta' l-iskrin għandu jkun ta' l-anqas 25 cm bi 32 cm (17-il pulzier). L-informazzjoni tista' tkun permezz tat-teknika ta' l-iskroll;
4. Il-mudelli tal-karrozzi tal-passiġġieri għandhom ikunu miġbura u mniżżla separatament skond it-tip ta' fuel (per eżempju petrol jew diesel eċċ). F'kull kategorija ta' fuel, il-mudelli għandhom ikunu mniżżla skond l-ammont ta' emissjonijiet CO₂ mill-anqas sa l-ahtar, hekk li l-mudell li jkollu l-anqas konsum uffiċjali ta' fuel ikun imqiehed fuq nett tal-lista;
5. Il-marka, il-valur numeriku tal-konsum uffiċjali tal-fuel kif ukoll l-emissjonijiet uffiċjali speċifiċi ta' CO₂ għandhom jinghataw għal kull karozza tal-passiġġieri fil-lista. Il-valur tal-konsum uffiċjali tal-fuel għandu jkun imniżżel jew permezz ta' litri għal kull 100 kilometru (l/100 km), kilometri għal kull litru (km/l), jew xi kombinazzjoni adatta ta' dawn u għandu jkun imniżżel sa punt deċimali wiehed. L-emissjonijiet uffiċjali speċifiċi ta' CO₂ għandhom ikunu mniżżla sa l-eqreb numru shih fi grammi għal kull kilometru (g/km).

Dawn il-valuri jistgħu jitniżżlu f'units differenti (glalen jew mili) hekk li jkunu kompatibbli mad-disposizzjonijiet tad-Direttiva 80/181/KE.

Din it-tabella tista' tintuża bħala eżempju:

Tip ta' fuel	Gradwatorja	Mudell	Emissjonijiet CO ₂	Konsum ta' fuel
Petrol	1.			
	2.			
				
Diesel	1.			
	2.			
				

6. Il-poster/display għandu jkollu miktub dan li ġej rigward il-gwida disponibbli fuq l-ekonomija ta' fuel u emissjonijiet CO₂: "Gwida fuq l-ekonomija

tal-*fuel* u emissjonijiet CO₂, li fiha l-informazzjoni għall-kull mudell ta' karozza tal-passiġġieri ġdida tista' tingħata b'xejn mill-post tal-bejgħ"; dan il-messaġġ għandu jintwera b'mod permanenti fil-każ ta' *display* fuq skrin elettroniku;

7. il-*poster/display* għandu jkollu miktub dan li ġej: "Minbarra l-effiċenza fil-*fuel* ta' karozza, il-mod kif wiehed isuq kif ukoll fatturi ohra mhux tekniċi jiddeterminaw il-konsum tal-*fuel* tal-karozza u l-emissjonijiet CO₂. L-emissjonijiet CO₂ huma l-gassijiet tas-serer prinċipali responsabbli għat-tishin globali"; dan il-messaġġ għandu jintwera b'mod permanenti fil-każ ta' *display* fuq skrin elettroniku;

8. il-*poster/display* għandu jiġi aġġornat ta' l-anqas kull sitt xhur. Fil-każ ta' *display* elettroniku, l-informazzjoni għandha tkun aġġornata ta' l-anqas kull tliet xhur;

9. il-*poster/display* għandu jinbidel kompletament u b'mod permanenti meta jsir fuq skrin elettroniku. F'dan il-każ l-iskrin elettroniku għandu jkun imqiegħed u ppreżentat b'mod li jattira bl-istess mod bħall-*poster/display* l-attenzjoni tal-konsumatur.

ANNESS III

(ippubblikat bil-lingwa Ingliża flimkien mat-test Ingliż ta' dawn ir-regolamenti)
